

TEATROESPAÑOL



SALA PRINCIPAL

SUEÑOS Y VISIONES DEL REY RICARDO III

► **RICARDO III**

LA NOCHE QUE PRECEDIÓ A LA INFAUSTA BATALLA BOSWORTH

de **William Shakespeare**

con versión escénica de **Carlos Martín**,

Basada en la dramaturgia de **José Sanchis Sinisterra**



SUEÑOS Y VISIONES DEL REY RICARDO III

de WILLIAM SHAKESPEARE | dirección y versión escénica de CARLOS MARTÍN | basada en la dramaturgia de JOSÉ SANCHIS SINISTERRA

reparto por orden de intervención JUAN DIEGO, JUAN CARLOS SÁNCHEZ, JORGE MUÑOZ, JOSÉ HERVÁS, LARA GRURE, ANA TORRENT, ANIBAL SOTO, OSCAR NIETO, CARLOS ÁLVAREZ NOVDA, JOSÉ LUIS SANTOS, ASUNCIÓN BALAGUER Y TERELE PÁVEZ

Entradas 22€ Martes, miércoles y jueves 25% de dto

De martes a sábados a las 20 h.

Domingos a las 19 h.

Del 6 de noviembre al 28 de diciembre

SUEÑOS Y VISIONES DE RICARDO III ♦ AVANCE DOSSIER DE PRENSA ♦ 91 360 14 80 (127)

www.teatroespanol.es



SALA PRINCIPAL

SUEÑOS Y VISIONES DEL REY RICARDO III

► **RICARDO III**

LA NOCHE QUE PRECEDIÓ A LA INFAUSTA BATALLA BOSWORTH

TEATRO

Producción Teatro ESPAÑOL

de **W. Shakespeare**

con versión escénica de **Carlos Martín**,

Basada en la dramaturgia de **José Sanchis Sinisterra**

Del 6 de noviembre al 28 de diciembre

Ricardo III	Juan Diego
Norfolk	Juan Carlos Sánchez
Catesby	Jorge Muñoz
Clarence / Lord Mayor	José Hervás
Lady Ana	Lara Grube
Isabel	Ana Torrent
Lord Rivers / Richmond	Anibal Soto
Lord Dorset	Oscar Nieto
Buckingham	Carlos Álvarez-Nóvoa
Lord Stanley	José Luis Santos
Margarita	Asunción Balaguer
Hastings / Rey Eduardo IV	José Luis Santos
Duquesa De York	Terele Pávez

#

Equipo artístico:

Dirección y versión escénica	Carlos Martín
Escenografía	Dino Ibáñez / Miquelangelo Llonovoy
Audiovisuales	David Bernués
Iluminación	Pedro Yagüe / José Manuel Guerra
Vestuario	Ana Rodrigo
Composición y espacio sonoro	Miguel Magdalena
Ayudante de dirección	Hugo Nieto
Ayudante de escenografía	Nicolás Bueno
Ayudante de vestuario	Beatriz Robledo

Una producción del **TEATRO ESPAÑOL**

La operación dramaturgica que llamamos actualización de los clásicos es tan necesaria como peligrosa. Hay que admitir que toda obra clásica tiene algo -o mucho- de enigma indescifrable, y es necesario intervenir en ella para volverla accesible al espectador actual. Pero tal intervención está plagada de peligros.

Estos Sueños y visiones del rey Ricardo III la noche que precedió a la infausta batalla de Bosworth, ya desde la misma impertinencia del título, pretenden afrontar el problema de la actualización de los clásicos desde una perspectiva a la vez modesta y ambiciosa.

Alterando notablemente la estructura de Ricardo III, organizando sus escenas, personajes e interacciones según otros principios compositivos, concentrando espacios, tiempos, diálogos y situaciones en torno a un nuevo centro dramaturgico -la escena tercera del quinto acto-, recurriendo a procedimientos y convenciones más o menos frecuentes en la escena contemporánea, la presente (per)versión de la tragedia shakespeariana propone, más que una reflexión sobre la ambición humana, una interrogación sobre eso que llamamos conciencia, ese espejo interior, tan a menudo turbio, en cuyo azogue se reflejan y refractan los actos que nos definen ante el mundo y ante nosotros mismos.

José Sanchis Sinisterra



¿Es posible encontrar la emoción sanadora, allí donde residen las palabras más dolorosas y terribles? ¿Nos sentimos transportados, fascinados, al contemplar la devastación total? ¿Qué hay allí, en la frontera entre la razón y el desvarío? ¿A qué desoladas playas del misterio nos arroja? ¿Por qué el dolor está tan cargado de hermosas palabras? ¿Es posible que, en lo más profundo de la tragedia, allí donde el ser humano ha sido arrastrado por el caos, el miedo, la angustia, la turbación máxima, sople una brisa depurativa y se escuche una catártica y embriagadora letanía de mujeres bañadas en duelo? ¿Queda algo tras la destrucción brutal, tras el paso del más feroz huracán emocional? ¿Es posible encontrar respuesta allí, donde algo se rompió en nuestras entrañas, allí, donde habita la enfermedad, el más desgarrador trauma, la deformación? ¿Es posible encontrar allí, un momento de conciencia total y definitiva?

Allá donde flotan los torturados espíritus, allá donde el ser humano se asoma al abismo más profundo, roto, desesperado de amor, de madre y de patria, ¿es posible? ¿Es posible que allá, justo antes de la batalla, encuentres algo que por fin te libere? ¿Es posible, Ricardo?

Carlos Martín



El director con los actores de Ricardo III. © Sergio Parra

Juan Diego. Ricardo III



Juan Diego nace en Bormujos, un pueblo de la provincia de Sevilla, que dejará para comenzar sus estudios en la capital hispalense, donde alternará los mismos con los de Arte Dramático. Se inicia en el teatro con el T.E.U. de Filosofía y letras de la Universidad de Sevilla, donde ve como su vocación interpretativa cobra forma en 1957, cuando se subió por primera vez a un escenario. Tres años más tarde, también en Sevilla, interpretó *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett, un trabajo polémico que cimentó su prestigio entre la crítica. Amplió su formación en el Conservatorio de Música y Declamación, estudios que le permitieron entrar en contacto con Televisión Española (TVE). Intervino en una gran cantidad de

programas de la televisión estatal como el por entonces popular Estudio 1. Esta experiencia le permitió conocer a fondo las tablas y familiarizarse con los estamentos de la profesión. Desde aquellos lejanos años sesenta hasta la fecha Juan Diego ha intervenido en más de cincuenta películas, veinte obras de teatro y ha participado en innumerables producciones de televisión entra las que cabe destacar *Toledo*, *Los Hombres de Paco*, *Padre Coraje*, de Benito Zambrano; *Historias de la Puta Mili*, de Jesús Font y Segunda enseñanza de Ana Diosdado.

En cuanto a su trabajo teatral recordamos el último que se pudo ver en la Sala pequeña de este teatro, *La lengua Madre* de Juan José Millás dirigido por Emilio Hernández. Anteriormente le pudimos ver en montajes como: *El pianista*, de Manuel Vázquez Montalbán. (Dir: Xabier Alberti); *El lector por horas*, de José Sanchís Sinisterra. Dir. José García Sánchez; *Hipólito*, de Eurípides. Adaptación y dirección de Emilio Hernández. *Pluto o la comedia de los pobres ricos*, de Aristófanes. Director Juan Diego; *Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?*, escrita y dirigida por Adolfo Marsillach; *Petra Regalada*, de Antonio Gala. (Dir. Manuel Collado) *Noche de guerra en el museo del Prado*, de Rafael Alberti. Director Ricard Salvat. Y así hasta sumar más de una veintena de montajes a las órdenes de directores como Tamayo, F. Fernán Gómez, Manuel Gutiérrez Aragón, Jesús Cracio o José Luis García Sanchez.

Su prolífica carrera cinematográfica suma más de cuarenta títulos entre los que destacan: *23-F: La película*, de Chema de la Peña; *Que se mueran los feos*, de Nacho García Velilla; *Rosa y Negro*, de Gerard Jugnot; *Vete de mí*, de Víctor García León (por la que consiguió innumerables premios que más adelante detallaremos); *El Camino de los Ingleses*, de Antonio Banderas; *El Séptimo Día*, de Carlos Saura; *Noviembre*, de Acheró Mañas; *Torapia*, de Karra Elejalde; *La Vida que te espera*, de Manuel Gutiérrez Aragón. *Smoking Room*, de J. Wallovits y R. Gual; *Fugitivas*, de Miguel Hermoso; *Jamón, Jamón*, de Bigas Luna; *El Rey Pasmado*, de Imanol Uribe; *La noche más larga*, de J.L. García Sánchez; *Cabeza de Vaca*, de Nicolás Echevarría; *La Noche Oscura*, de C. Saura; *Jarrapellejos*, de Antonio Jiménez Rico; *Dargón Rapide*, de Jaime Camino; *La Corte del Faraón*, de José Luís García Sánchez; *Los Santos Inocentes*, de Mario Camus; *La Criatura*, de Eloy de la Iglesia

PREMIOS

Cuenta con más de cincuenta premios, entre los que podríamos destacar los siguientes:

PREMIOS GOYA

2006 Premio Goya a la Mejor Interpretación Protagonista por *Vete de Mí*.
2000 Premio Goya a la Mejor Interpretación de Reparto por *París Tombuctú*.
1992 Premio Goya a la Mejor Interpretación de Reparto por *El Rey Pasmado*.
Además de haber sido nominado en otras cuatro ocasiones.

FESTIVALES INTERNACIONALES

2007 Premio del Festival de Cine Fortaleza (Brasil) al Mejor Actor, por *Vete de Mí*.
2007 P. del Festival de Cine Viña del Mar (Chile) al Mejor Actor por *Vete de Mí*.
2006 Premio del festival de Cine de Montreal al Mejor Actor por *Vete de Mí*.
2006 Concha de Plata al Mejor Actor otorgado en el Festival de Cine de san Sebastián por *Vete de Mi*.
1992 Premio Del Festival de Críticos de Nueva York al Mejor Actor por *Cabeza de Vaca*.
1992 Premio del Festival de Cine de Biarritz al Mejor Actor por *Cabeza de Vaca*.
1992 Premio del festival de Críticos de Nueva York al Mejor Actor por *El Rey Pasmado*.
1992 Premio del Festival de Cine de Biarritz al Mejor Actor por *El Rey Pasmado*.
1990 Premio del Festival de Cine de Biarritz al Mejor Actor por *La Noche Oscura*.
1989 Premio del festival de Críticos de Nueva York al Mejor Actor por “*La Noche Oscura*”.
1985 Concha de Plata al Conjunto de Actores otorgado en el Festival de Cine de San Sebastián por *La Corte del Faraón*
2009 Premio Málaga del Festival de Cine Español Málaga – En reconocimiento a toda una carrera y dos Biznagas de Plata al Mejor Actor por *El Triunfo y Remake*.
2002 – Premio Mejor Interpretación al Conjunto de Actores por *Smoking Room*

PREMIOS UNION DE ACTORES

2006 Premio al Mejor Actor Protagonista por “*Vete de mí*”; 1992 Premio a la Mejor Interpretación Protagonista por *No hay camino al Paraíso*; Además de haber sido nominado en 2004 como Mejor Actor Secundario por *El Séptimo Día*.

OTROS PREMIOS DE TEATRO

2000 Premios MAX de la Escena al Mejor Actor, por *El Lector por Horas*.
1982 Premio Ercilla al Mejor Actor, por *El Beso de la Mujer Araña*.